



Совет Безопасности

Distr.: General
25 November 2011
Russian
Original: English

**Идентичные письма Постоянного представителя
Сирийской Арабской Республики при Организации
Объединенных Наций от 25 ноября 2011 года на имя
Генерального секретаря и Председателя
Совета Безопасности**

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить письмо с изложением позиции Сирийской Арабской Республики в отношении семнадцатого доклада Генерального секретаря об осуществлении резолюции 1701 (2006) Совета Безопасности (S/2011/715) (см. приложение).

Буду весьма признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности до даты обсуждения этого доклада в Совете.

(Подпись) Башар Джаафари
Посол и Постоянный представитель



**Приложение к идентичным письмам Постоянного
представителя Сирийской Арабской Республики
при Организации Объединенных Наций от 25 ноября
2011 года на имя Генерального секретаря и Председателя
Совета Безопасности**

[Подлинный текст на арабском языке]

По поручению моего правительства я хотел бы изложить позицию правительства Сирийской Арабской Республики в отношении семнадцатого периодического доклада Генерального секретаря об осуществлении резолюции 1701 (2006) Совета Безопасности.

Сирийская Арабская Республика вновь подтверждает принцип уважения суверенитета, территориальной целостности, единства и политической независимости Ливана. Сирия вновь подтверждает далее свою приверженность оказанию всевозможной поддержки и помощи в деле консолидации государственной власти и суверенитета Ливана над всей ливанской территорией.

- Что касается пунктов 6, 43, 44 и 77, то недопустимо продолжать притягивать имя Сирии или внутреннее положение в Сирии к докладу Генерального секретаря об осуществлении резолюции 1701 (2006) Совета Безопасности, которая была принята в связи с израильской агрессией против Ливана, поскольку это выходит за рамки мандата представителя Генерального секретаря. Упомянутые в этих пунктах инциденты и цифры, касающиеся притока сирийцев в Ливан или открытия огня через границу и действий сирийской армии внутри ливанской территории, не соответствуют действительности. Уже доказано, что эти заявления, сделанные представителем Генерального секретаря, неверные, как указывалось многочисленными официальными ливанскими органами, поскольку ни один сирийский солдат не вступал на ливанскую территорию. Большинство людей, бежавших в Ливан в результате действий вооруженных террористических групп, вернулись по собственной воле после восстановления безопасности в этом пограничном районе. Основная доля приведенной в докладе информации, касающейся Сирии, взята из вводящих в заблуждение источников массовой информации, которые публикуют по большей части сфабрикованные сообщения, направленные против Сирии. Представление Совету Безопасности ложных сведений о Сирии в докладе по Ливану является нарушением резолюции 1701 (2006), и членам Совета Безопасности следует призвать к ответу тех, кто старается ввести их в заблуждение. Попытка притянуть имя Сирии к внутриливанской ситуации является частью кампании против Сирии.
- Что касается содержания пунктов 39 и 42, касающихся эмбарго на поставки оружия и пограничного контроля, то представитель Генерального секретаря, хоть он и выдает себя за всезнающего, игнорирует тот факт, что оружие, как всем известно, контрабандно перебрасывается из Ливана в Сирию конкретными базирующимися в Ливане группами, участвующими в попытках дестабилизировать Сирию путем снабжения вооруженных террористических групп в Сирии оружием и финансовыми средствами. Ливанскими и сирийскими властями пресечено множество таких контра-

бандных операций, и соответствующие заявления делались в официальных кругах и в средствах массовой информации как в Ливане, так и в Сирии; дела нескольких человек рассматриваются сейчас в ливанских судах.

- Сирия вновь заявляет, что она не признает ссылок, содержащихся в пунктах 45, 48, 49, 50, 72 и 73 доклада, которые касаются делимитации границы между Сирией и Ливаном, поскольку этот вопрос является предметом двусторонних отношений между этими двумя странами. Сирия еще раз подчеркивает, что реальным препятствием для полной делимитации сирийско-ливанской границы является продолжающаяся израильская агрессия и оккупация сирийских Голан и района Мазария-Шабба. Поэтому делимитация границы в этом районе в условиях оккупации является невозможной. Международное сообщество должно приложить необходимые усилия к тому, чтобы заставить Израиль уйти с оккупированных ливанской и сирийской территорий во исполнение резолюций, имеющих международную легитимность, особенно резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности, и в соответствии с принципом «земля в обмен на мир» в целях установления справедливого и всеобъемлющего мира в регионе.
- Мы еще раз подтверждаем, что сделанное в пункте 72 заявление о том, что делимитация границы исключительно важна для налаживания позитивных отношений между этими двумя странами, неприемлемо. Отношения, которые существуют в настоящее время между этими двумя странами, являются позитивными, и подвергать это сомнению значит вмешиваться во внутренние дела этих двух стран.
- Основной стороной, нарушающей резолюцию 1701 (2006), является Израиль. Кто бы ни заявлял о своем желании обеспечения стабильности и территориальной целостности Ливана, он должен также желать обеспечения его безопасности и независимости. Следовательно, необходимо оказать реальное давление на Израиль, с тем чтобы он ушел с оставшейся оккупированной ливанской территории, и принять меры сдерживания в целях предотвращения и прекращения нарушений со стороны Израиля.
- Что касается заявлений, сделанных в пунктах 35 и 70 относительно «вооруженных палестинских групп», то присутствие палестинцев в Ливане регулируется ливанско-палестинскими соглашениями, которые не имеют никакого отношения к Сирии. Что касается сделанного в докладе утверждения о том, что палестинские позиции якобы находятся по обе стороны сирийско-ливанской границы, то мы еще раз подтверждаем, что все эти позиции расположены внутри ливанской территории. Следовательно, Сирия не вправе вмешиваться в этот вопрос. Главная причина присутствия палестинцев в Ливане и в соседних государствах, включая Сирию, заключается в продолжающейся оккупации Израилем палестинской территории и в его отказе выполнить резолюции, имеющие международную легитимность, особенно резолюции 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности и резолюцию 194 (III) Генеральной Ассамблеи, гарантирующие беженцам право возвращения на свои земли, с которых они были изгнаны.

- Составители доклада должны обязаться уважать независимость и суверенитет Ливана и не вмешиваться под любым предлогом в его внутренние дела. Кроме того, они не должны продолжать игнорировать тот факт, что важнейшим элементом обеспечения безопасности и стабильности Ливана является сдерживание Израиля в целях пресечения его нынешних нарушений и прекращение оккупации им ливанской территории.
- Мы еще раз подтверждаем, что международное сообщество, если оно желает сыграть позитивную роль на ливанской сцене, должно стараться в срочном порядке положить конец израильской оккупации ливанской территории. Это само собой упрочит безопасность и стабильность Ливана и окажет позитивное влияние на Сирию и весь регион.
- Наконец, Сирия еще раз подтверждает, что она выступает в поддержку обеспечения стабильности и безопасности Ливана, усилий Ливана по освобождению части своей территории, оккупированной Израилем, и территориальной целостности, суверенитета и независимости Ливана.
